

22004A0225(02)

2004.2.25.

AZ EURÓPAI UNIÓ HIVATALOS LAPJA

L 57/17

IGAZGATÁSI MEGÁLLAPODÁS**levélváltás formájában az Európai Közösség és Svájci Államszövetség között az Ausztrián áthaladó nehéz tehergépjárművekre alkalmazandó átmeneti pontrendszerrel***A. Az Európai Közösség levele*

Uram!

Megtiszteltetés számomra tájékoztatni Önt arról, hogy az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között a vasúti és közúti áru- és személyszállításról szóló megállapodás ⁽¹⁾ 11. cikkének keretén belül a Svájci Államszövetség és az Európai Közösség küldöttségei között folytatott tárgyalások alapján a Felek a következőkben állapodtak meg:

1. Az átmeneti pontrendszert a Svájcban bejegyzett, 6, 7 vagy 8 pontot használó, Ausztrián áthaladó olyan nehéz tehergépjárművekre kell alkalmazni, amelyek megengedett legnagyobb összömege meghaladja a 7,5 tonnát, tekintet nélkül arra, hogy terheltek vagy terheletlenek-e.

A 8 pontnál többet használó nehéz tehergépjárművek nem haladhatnak át Ausztrián.

Az öt vagy annál kevesebb pontot használó nehéz tehergépjárművekre nem vonatkozik ez a rendszer.

2. A Svájcban bejegyzett és Ausztrián áthaladó nehéz tehergépjárműveknek juttatott pontok a következők:

2004-es évre 140 992 pont

2005-ös évre 133 572 pont

2006-os évre 126 151 pont

E pontok egyötödét papíralapú formában kell elosztani.

3. A pontok alkalmazási módjai, valamint a kezelésükre és az ellenőrzésükre vonatkozó eljárások megegyeznek a Svájci Államszövetség környezetvédelmi, közlekedési, energiaügyi és kommunikációs szövetségi osztályának vezetője és az Osztrák Köztársaság tudományos és közlekedési minisztere között, az Ausztrián áthaladó tranzitforgalomra alkalmazandó ökopontrendszerrel szóló, 1999. szeptember 9-én megkötött egyezményben foglaltakkal.

A Közösség-Svájc Belső Szállítási Bizottság, amennyiben szükséges, az átmeneti pontrendszerre vonatkozó eljárásokkal, a pontok elosztásával és az e levélváltás alkalmazását érintő műszaki kérdésekkel kapcsolatos további intézkedéseket fogad el.

4. Ez a megállapodás mindkét Fél belső eljárásainak befejezéséről szóló értesítések kézhezvételét követő napon lép hatályba.

Ezt a megállapodást ideiglenesen 2004. január 1-től kell alkalmazni.

E megállapodás hatálya lejár, ha egy fenntartható közlekedéspolitik keretén belül az Ausztrián áthaladó nehéz tehergépjárművekre alkalmazandó, 2004-re vonatkozó átmeneti pontrendszer létrehozásáról szóló, 2003. december 22-i 2327/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽²⁾ hatálya lejár.

Lekötelezne, ha megerősítené azt, hogy Kormányá egyetért az e levélben foglaltakkal.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

⁽¹⁾ HL L 348., 1997.12.18., 170.o

⁽²⁾ HL L 345., 2003.12.31., 30.o.

B. A Svájci Államszövetség levele

Uram,

Hivatkozva az Ön korábbi levelére, amely a következőképpen szól:

„Megtiszteltetés számomra tájékoztatni Önt arról, hogy az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között a vasúti és közúti áru- és személyszállításról szóló megállapodás ⁽¹⁾ 11. cikkének keretén belül a Svájci Államszövetség és az Európai Közösség küldöttségei között folytatott tárgyalások alapján a Felek a következőkben állapodtak meg:

1. Az átmeneti pontrendszert a Svájcban bejegyzett, 6, 7 vagy 8 pontot használó, Ausztrián áthaladó olyan nehéz tehergépjárművekre kell alkalmazni, amelyek megengedett legnagyobb össz tömege meghaladja a 7,5 tonnát, tekintet nélkül arra, hogy terheltek vagy terheletlenek-e.

A 8 pontnál többet használó nehéz tehergépjárművek nem haladhatnak át Ausztrián.

Az öt vagy annál kevesebb pontot használó nehéz tehergépjárművekre nem vonatkozik ez a rendszer.

2. A Svájcban bejegyzett és Ausztrián áthaladó nehéz tehergépjárműveknek juttatott pontok a következők:

2004-es évre 140 992 pont

2005-ös évre 133 572 pont

2006-os évre 126 151 pont

E pontok egyötödét papíralapú formában kell elosztani.

3. A pontok alkalmazási módjai, valamint a kezelésükre és az ellenőrzésükre vonatkozó eljárások megegyeznek a Svájci Államszövetség környezetvédelmi, közlekedési, energiaügyi és kommunikációs szövetségi osztályának vezetője és az Osztrák Köztársaság tudományos és közlekedési minisztere között, az Ausztrián áthaladó tranzitforgalomra alkalmazandó ökopontrendszerről szóló, 1999. szeptember 9-én megkötött egyezményben foglaltakkal.

A Közösség-Svájc Belső Szállítási Bizottság, amennyiben szükséges, az átmeneti pontrendszerre vonatkozó eljárásokkal, a pontok elosztásával és az e levélváltás alkalmazását érintő műszaki kérdésekkel kapcsolatos további intézkedéseket fogad el.

4. Ez a megállapodás mindkét Fél belső eljárásainak befejezéséről szóló értesítések kézhezvételét követő napon lép hatályba.

Ezt a megállapodást ideiglenesen 2004. január 1-től kell alkalmazni.

E megállapodás hatálya lejár, ha egy fenntartható közlekedéspolitika keretén belül az Ausztrián áthaladó nehéz tehergépjárművekre alkalmazandó, 2004-re vonatkozó átmeneti pontrendszer létrehozásáról szóló, 2003. december 22-i 2327/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽²⁾ hatálya lejár.

Lekötelezne, ha megerősítené azt, hogy Kormányá egyetért az e levélben foglaltakkal.

⁽¹⁾ HL L 348., 1997.12.18., 170.o

⁽²⁾ HL L 345., 2003.12.31., 30.o.”

Megtiszteltetés számomra, hogy megerősíthetem, a Kormányom egyetért az e levelében foglaltakkal.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.